

INSTRUMENTS

GREEN&CLEAN ID N

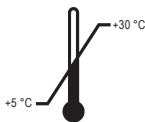
Gebrauchsanweisung | Manual



METASYS

GREEN&CLEAN ID N

DE Gefahr	SK Nebezpečstvo
EN Danger	SL Nevarno
FR Danger	HR Opasnot
IT Pericolo	HU Veszély
ES Peligro	ET Ettevaatust
PT Perigo	LV Bīstami
NL Gevaarlijk	LT Pavojinga
FI Vaara	RO Pericol
NO Faretype	MY Bahaya
DA Farlig	IS Hætta
SV Fara	HE הַנַּחֲטָה
EL Κίνδυνος	KA საფრთხე
PL Niebezpieczeństwo	ZH 危險
CS Nebezpečí	AR خطر



C €0044

Produktidentifikatoren / product identifiers:

Ethandiol/ethanediol [107-21-1], 2-Amino-ethanol [141-43-5],
N,N-Didecyl-N-methyl-poly-(oxethyl)-ammoniumpropionat [94667-33-1],
N-(-3-Aminopropyl)-N-docecylpropan-1,3,-diamin [2372-82-9]

Artikelnummern GREEN&CLEAN ID N Order numbers GREEN&CLEAN ID N



Artikelnummern | Order numbers

REF 60030033	4 x 500 ml Flaschen + Dosierbecher 4 x 500 ml bottles + measuring beaker
REF 60030034	1 x Kanister 5 l 1 x canister 5 l
REF 40200003	Dosierbecher für GREEN&CLEAN ID N Measuring beaker for GREEN&CLEAN ID N
REF 40200004	Auslaufhahn 5 l Kanister Water tap 5 l canister

Dosiertabelle Dosing table

Liter	1,0%	2,0%	7,5%
1 l	10 ml	20 ml	75 ml
2 l	20 ml	40 ml	150 ml
3 l	30 ml	60 ml	225 ml
4 l	40 ml	80 ml	300 ml
5 l	50 ml	100 ml	375 ml

Wirkungsspektrum und Einwirkzeiten* Spectrum of efficacy and action times**

Einwirkzeit Action time	bakterizid bactericidal fungizid fungicidal (C. albicans)	tuberkulozid tuberculocidal (M. terrae)	begrenzt viruzid limited virucidal (z. B./e.g. HBV/HCV/HIV, HSV-1)
5 min	1,50 %	7,50 %	
15 min	0,50 %	2,00 %	
30 min	0,25 %	2,00 %	2,00 %
60 min	0,10 %	1,00 %	

* Für eine optimale Wirkung empfehlen wir eine 2%-ige Lösung bei einer Einwirkzeit von 30 Minuten oder eine 1%-ige Lösung bei einer Einwirkzeit von 60 Minuten.

** For optimum results we recommend using a 2% solution with a contact time of 30 minutes or a 1% solution with a contact time of 60 minutes.

1



2





5



6



DE GREEN&CLEAN ID N

Hochwirksames Konzentrat zur desinfizierenden manuellen Vorreinigung von invasiven und nicht-invasiven Instrumenten, einschließlich chirurgischer Instrumente und Endoskope. Geeignet für die Anwendung im Ultraschallgerät und für thermolabile und -stabile Instrumente. Die Instrumente werden durch den enthaltenen Korrosionsinhibitor geschützt. Aldehyd- und phenolfrei.

Nutzungsbeschränkung: GREEN&CLEAN ID N ist NICHT für die Enddesinfektion oder Sterilisation von chirurgischen Instrumenten oder Endoskopen geeignet. Weitere Aufbereitungsschritte gemäß den Anweisungen des Instrumentenherstellers, einschließlich Spülen, Waschen und Endreinigung/Sterilisation, sind zu befolgen.

Materialverträglichkeit: Beispiele typischer Werkstoffe für medizinische Geräte, die auf Werkstoffverträglichkeit getestet sind: Eloxiertes Aluminium, Pulverbeschichtetes Aluminium, Vernickelter Normalstahl, Polierter Martensitstahl, Goldbeschichteter Edelstahl, Polyethylen, Polymethacrylmethacrylat, Wolframkarbid-Nickel-Verbundwerkstoff, Polyvinylchloridbelag, Isobuten-Isopren-Kautschuk, zwei Arten, Optische Polycarbonatlinsen, Optische Silikatlinsen. Prüfkonzentration des Produkts: 3,0 %. Prüfbedingungen: Bis zu 19-tägiges Eintauchen der Werkstoffproben bei 20 °C.

Wirkungsspektrum/Einwirkzeiten: begrenzt viruzid (z.B. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2%-ige Lösung: 30 Min.; bakterizid, fungizid (*C. albicans*): 0,25%: 30 Min., 1,5%: 5 Min.; tuberkulozid: 1%: 60 Min., 2%: 15 Min., 7,5%: 5 Min.

Anwendung: **1** + **2** Zur Herstellung einer gebrauchsfertigen Lösung GREEN&CLEAN ID N mit kaltem Wasser mischen. Beachten Sie dabei die Angaben in der Dosiertabelle. Für eine optimale Wirkung empfehlen wir eine 2%-ige Lösung (= 20 ml Konzentrat + 1 Liter Wasser) bei einer Einwirkzeit von 30 Minuten. Die Lösung hat eine Standzeit von 7 Tagen, muss jedoch bei starker Verunreinigung sofort neu angesetzt werden. **3** Die Instrumente müssen vor dem Einlegen mit einem geeigneten weichen Schwamm oder einer Bürste von groben Verunreinigungen befreit werden. **4** Instrumente vollständig und vorsichtig in die Lösung einlegen, um Blasenbildung zu vermeiden. **5** Desinfektionswanne zudecken und Einwirkzeit abwarten. **6** Nach dem Einwirken, Instrumente aus der Lösung entnehmen und gründlich mit Wasser spülen. Die weitere Aufbereitung muss nach Instrumentenherstellerangaben erfolgen.

GEFAHR: Gesundheitsschädlich bei Verschlucken. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Gesundheitsschädlich bei Einatmen. Sehr giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT

(oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Unter Verschluss aufbewahren.

Zusammensetzung: Zubereitung aus quartären Ammoniumverbindungen, Alkylamin, nichtionische Tenside, Korrosionsinhibitor und Wasser

EN GREEN&CLEAN ID N

Highly effective concentrate for the disinfecting preliminary cleaning of invasive and non-invasive instruments, including surgical instruments and endoscopes. Suitable for use in ultrasonic cleaners and for heat-sensitive and -insensitive instruments. An added corrosion inhibitor provides further protection for your instruments. Aldehyde- and phenol-free.

Use restriction: GREEN&CLEAN ID N is NOT suitable for the final disinfection or sterilization of surgical instruments or endoscopes. Further reprocessing steps must be followed including rinsing, washing and final disinfection/sterilization in accordance with the instrument manufacturer's instructions.

Material Compatibility: Samples of typical materials use for medical devices which were tested for material compatibility: Anodized aluminium, Aluminium coated with powder technology, Nickel plated mild steel, Polished martensitic steel, Stainless steel coated with gold, Polyethylene, Polymethacrylmethacrylate, Composite material from tungsten carbide and nickel, Polyvinylchloride flooring, Two types of butyl rubber, Optical glasses made from polycarbonate, Optical glasses made from silicate. Product test concentration: 3.0 %. Test conditions: submersion of material samples at 20 °C for up to 19 days.

Spectrum of efficacy/action times: limited virucidal (e.g. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2% dilution: 30 min.; bactericide, fungicide (C. albicans): 0.25%: 30 min., 1.5%: 5 min.; tuberculocide: 1%: 1 hour, 2%: 15 min., 7.5%: 5 min.

Application: **1** + **2** To prepare a ready-to-use solution, mix GREEN&CLEAN ID N with cold water. Please refer to the information in the dosing table. For optimal efficacy, we recommend using a 2% solution (= 20 ml concentrate + 1 liter of water) with an action time of 30 minutes. The solution has a standing time of 7 days; however, it must be replaced immediately when heavily contaminated.

3 Remove coarse contaminants from instruments with a suitable soft sponge or brush before immersion.

4 Immerse instruments completely and carefully in the solution to prevent forming of air bubbles. **5** Cover the disinfection tray and soak for the recommended action time. **6** After soaking, remove instruments from the solution and rinse thoroughly with water. Further reprocessing must be performed according to the instrument manufacturer's instructions.

DANGER: Harmful if swallowed. Causes severe skin burns and eye damage. Harmful if inhaled. Very toxic to aquatic life with long lasting effects. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower.

IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Store locked up.

Composition: Preparation made from quaternary ammonium compounds, alkylamine, non-ionic tensides, corrosion inhibitors and water

FR GREEN&CLEAN ID N

Concentré nettoyant et désinfectant ultraperformant pour le pré-traitement manuel des instruments invasifs et non invasifs, incluant les instruments chirurgicaux et endoscopes. Adapté à l'utilisation des ultrasons et compatible avec les instruments thermosensibles et thermostables. Les instruments sont protégés par l'inhibiteur de corrosion contenu dans la solution. Sans aldéhyde ni phénol.

Limitation du domaine d'utilisation: Le GREEN&CLEAN ID N NE convient PAS à la désinfection finale ou à la stérilisation d'instruments chirurgicaux ou d'endoscopes. Les instructions du fabricant de l'instrument concernant les étapes de préparation, y compris le rinçage, le lavage et le nettoyage final et la stérilisation, doivent être suivies.

Compatibilité des matériaux: Échantillons de matériaux standard utilisés pour les dispositifs médicaux dont la compatibilité avec les matériaux a été testée : Aluminium anodisé, Aluminium recouvert par une technologie par poudre, Acier doux nickelé, Acier martensitique poli, Acier inoxydable recouvert d'or, Polyéthylène, Polyméthyl méthacrylate, Matériau composite à base de carbure de tungstène et de nickel, Revêtement de sol en chlorure de polyvinyle, Deux types de caoutchouc butyle, Verres optiques en polycarbonate, Verres optiques en silicate. Concentration d'essai de produit : 3.0 %. Conditions d'essai : submersion d'échantillons de matériaux à 20 °C pendant un max. de 19 jours.

Spectre/temps d'action: Virucide sur les virus enveloppés HBV/HCV/HIV/HSV-1 inclus: dilution de 2% en 30 min.; bactéricide, fongicide (C. albicans): 0,25% en 30 min., 1,5%: en 5 min.; tuberculocide: 1% en 1h, 2% en 15 min., 7,5% en 5 min.

Mode d'emploi: **1** + **2** Pour préparer une solution prête à l'emploi, mélanger le GREEN&CLEAN ID N avec de l'eau froide. Observer les indications dans le tableau de dosage. Pour un effet optimal, nous recommandons une solution à 2% (= 20 ml de concentré + 1 litre d'eau) avec un temps de contact de 30 minutes. Le bain de trempage peut être conservé pendant 7 jours, mais doit être renouvelé immédiatement en cas de contamination importante. **3** Les instruments doivent être, au préalable, nettoyés avec une éponge douce ou une brosse appropriée avant de les mettre dans le bain. **4** Plonger les instruments complètement et soigneusement dans la solution pour éviter la formation de bulles. **5** Refermer le bac et attendre le temps d'action. **6** Après le temps d'exposition, retirer les instruments de la solution et rincer abondamment. Le traitement ultérieur doit être effectué conformément aux instructions du fabricant.

DANGER: Nocif en cas d'ingestion. Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves. Nocif par inhalation. Très toxique pour les organismes aquatiques,

entraîne des effets néfastes à long terme. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): Rincer immédiatement tous les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/Se doucher. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Garder sous clef.

Composition: Alliages d'ammonium quaternaire, alkylamine, détergents non ioniques, inhibiteur de corrosion et eau

IT GREEN&CLEAN ID N

Concentrato ad alta efficacia per la pulizia preparatoria manuale disinfettante di strumenti invasivi e non invasivi, inclusi strumenti chirurgici ed endoscopi. Adatto all'uso in bagno di ultrasuoni e per strumenti termolabili e termostabili. Gli strumenti vengono protetti dall'inibitore di corrosione contenuto nel prodotto. Senza aldeide e fenolo.

Restrizione dell'uso: GREEN&CLEAN ID N NON è adatto alla disinfezione finale o sterilizzazione di strumenti chirurgici o endoscopi. Gli ulteriori passaggi devono essere eseguiti secondo le istruzioni del produttore degli strumenti, tra cui il risciacquo, lavaggio e la pulizia finale/sterilizzazione.

Compatibilità materiale: Campioni di materiali tipici usati per dispositivi medici che sono stati testati per la compatibilità del materiale: Alluminio anodizzato, Alluminio rivestito con tecnologia a polvere, Acciaio dolce nichelato, Acciaio martensitico lucidato, Acciaio inossidabile rivestito d'oro, Polietilene, Polimetilmetacrilato, Materiale composito da carburo di tungsteno e nichel, Pavimenti in polivinilcloruro, Due tipi di gomma butilica, Vetri ottici realizzati in policarbonato, Vetri ottici realizzati in silicato. Concentrazione test prodotto: 3.0 %. Condizioni del test: immersione dei campioni di materiale a 20 °C fino a max. 19 giorni.

Spettro/tempi d'azione: limitatamente virucida (per es. HBV/HCV/HIV, HSV-1): soluzione al 2%: 30 min.; battericida, fungicida (C. albicans): 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; tubercolicida: 1%: 1 ora, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Utilizzazione: **1** + **2** Per la preparazione di una soluzione pronta all'uso miscelare GREEN&CLEAN ID N con acqua fredda. Rispettare le informazioni contenute nella tabella di dosaggio. Per un effetto ottimale raccomandiamo una soluzione all'2% (= 20 ml di concentrato + 1 litro di acqua) con un tempo d'azione di 30 minuti. La soluzione ha una durata di 7 giorni, ma deve essere cambiata immediatamente se è fortemente contaminata. **3** Togliere gli strumenti da evidenti residui di contaminazione con un'apposita spugna morbida o una spazzola prima dell'immersione nella soluzione. **4** Immergere gli strumenti completamente e attentamente nella soluzione per evitare una formazione di bolle d'aria. **5** Coprire la vaschetta di disinfezione e attendere il tempo d'azione. **6** Quando il tempo d'azione è passato rimuovere gli strumenti dalla soluzione e sciacquarli bene con acqua. Gli ulteriori passaggi devono essere eseguiti secondo le istruzioni del produttore degli strumenti.

PERICOLO: Nocivo se ingerito. Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Nocivo se inalato. Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga

durata. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliere immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Conservare sotto chiave.

Composizione: preparato ottenuto da composti di ammonio quaternario, alchilamina, tensidi non ionici, inibitore di corrosione e acqua

ES GREEN&CLEAN ID N

Concentrado altamente eficaz para la limpieza preliminar desinfectante de instrumentos invasivos y no invasivos, incluidos los instrumentos quirúrgicos y endoscopios. Apto para utilizar en limpiadores ultrasónicos y para instrumentos insensibles y sensibles al calor. Un inhibidor de corrosión adicional ofrece más protección para sus instrumentos. Libre de aldehído y fenol.

Restricción de uso: GREEN&CLEAN ID N NO es apto para la esterilización o desinfección final de instrumentos quirúrgicos o endoscopios. Hay que seguir más pasos de procesado, incluido el aclarado, lavado y esterilización/desinfección final, siguiendo las instrucciones del fabricante del instrumento.

Compatibilidad de materiales: Muestras de materiales típicamente utilizados en dispositivos médicos cuya compatibilidad de materiales fue sometida a prueba: Aluminio anodizado, Aluminio recubierto con tecnología en polvo, Acero templado niquelado, Acero martensítico pulido, Acero inoxidable recubierto con oro, Polietileno, Polimetilmetacrilato, Material compuesto de carburo de tungsteno y níquel, Suelo de cloruro de polivinilo, Dos tipos de caucho butílico, Lentes ópticas hechas de policarbonato, Lentes ópticas hechas de silicato. Concentración de prueba del producto: 3.0 %. Condiciones de prueba: inmersión de muestras de material a 20°C hasta 19 días.

Espectro de acción/tiempos de acción: virucida limitado (p. e., VBH/VIH/VCH, VHS-1): solución del 2%: 30 min.; bactericida, fungicida (*C. albicans*): 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; tuberculocida: 1%: 1 hora, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Aplicación: **1** + **2** Para preparar una solución lista para usar, mezcle GREEN&CLEAN ID N con agua fría. Consulte la información de la tabla de dosificación. Para una eficacia óptima, recomendamos usar una solución del 2 % (= 20 ml de concentrado + 1 litro de agua) con un tiempo de acción de 30 minutos. La solución tiene una duración de 7 días, pero hay que cambiarla inmediatamente si está muy contaminada. **3** Retire la contaminación gruesa de los instrumentos con una esponja suave o un cepillo adecuados antes de sumergirlos. **4** Sumerja los instrumentos completamente y con mucho cuidado en la solución para evitar que se formen burbujas de aire. **5** Cubra la batea de desinfección y déjelos en remojo durante el tiempo recomendado. **6** Después de haberlos dejado a remojo, saque los instrumentos de la solución y aclare bien con agua. El resto del reprocesado tiene que hacerse siguiendo las instrucciones del fabricante de los instrumentos.

PELIGRO: Nocivo en caso de ingestión. Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves. Nocivo en caso de inhalación. Muy tóxico para los or-

ganismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitar inmediatamente todas las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua/ducharse. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Guardar bajo llave.

Composición: Preparado de compuestos de amoníaco cuaternario, alquilamina, tensio-activos no iónicos, inhibidor de la corrosión y agua

PT GREEN&CLEAN ID N

Concentrado altamente eficaz para limpeza preliminar desinfetante de instrumentos invasivos e não invasivos, incluindo instrumentos cirúrgicos e endoscópios. Adequado para utilizar em dispositivos de limpeza ultrassónica e instrumentos sensíveis e insensíveis ao calor. O inibidor de corrosão reforça a protecção dos seus instrumentos. Livre de aldeído e fenol.

Restrição de utilização: O GREEN&CLEAN ID N NÃO é adequado para a desinfeção ou esterilização final de instrumentos cirúrgicos ou endoscópios. É necessário seguir outros passos de reprocessamento, incluindo enxaguamento, lavagem e desinfeção/esterilização final de acordo com as instruções do fabricante do instrumento.

Compatibilidade do material: Amostras de materiais habitualmente utilizados em dispositivos médicos que foram testados quanto a compatibilidade do material: Alumínio anodizado, Alumínio com revestimento em pó, Aço macio niquelado, Aço martensítico polido, Aço inoxidável revestido com ouro, Polietileno, Poli(metacrilato de metilo), Material compósito de carboneto de tungsténio e níquel, Soalho de policloreto de vinilo, Dois tipos de borracha de butilo, Vidros óticos de policarbonato, Vidros óticos de silicato. Concentração de produto de teste: 3.0 %. Condições de teste: submersão de amostras do material a 20 °C até 19 dias.

Gama de acção/tempos de acção: acção virucida limitada (p. ex. HBV/HCV/HIV, HSV-1): solução de 2%: 30 min.; bactericida/leveduricida: 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; tuberculocida: 1%: 1 hora, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Aplicação: **1** + **2** Para preparar uma solução pronta a usar, misture GREEN&CLEAN ID N com água fria. Consulte as informações na tabela de dosagem. Para máxima eficácia, recomendamos a utilização de uma solução 2% (= 20 ml concentrado + 1 litro de água) com um tempo de ação de 30 minutos. A solução tem um tempo de espera de 7 dias; no entanto, deve ser imediatamente substituída se tiver sido fortemente contaminada.

3 Remova os contaminantes grosseiros dos instrumentos com uma escova ou esponja suave adequada antes da imersão. **4** Mergulhe os instrumentos totalmente e com cuidado na solução para evitar a formação de bolhas de ar. **5** Cubra o tabuleiro de desinfeção e deixe absorver durante o tempo de ação recomendado.

6 Após a imersão, remova os instrumentos da solução e enxague cuidadosamente com água. É necessário efetuar outros passos de reprocessamento de acordo com as instruções do fabricante do instrumento.

PERIGO: Nocivo por ingestão. Provoca queimaduras na pele e lesões oculares graves. Nocivo por inalação. Muito tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Usar luvas de protecção/vestuário de pro-

tecção/protecção ocular/protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/tomar um duche. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Armazenar em local fechado à chave.

Composição: preparação a partir de composto quaternário de amónio, alquilamina, tensoactivo não iónico, inibidor de corrosão e água

NL GREEN&CLEAN ID N

Zeer effectief concentraat voor de desinfecterende preliminaire reiniging van invasieve en non-invasieve instrumenten, waaronder chirurgische instrumenten en endoscopen. Geschikt voor gebruik in ultrasonische reinigers en voor warmtegevoelige en -ongevoelige instrumenten. Een toegevoegde corrosie-remmer biedt verdere bescherming voor uw instrumenten. Vrij van aldehyde en fenol.

Gebruiksbeperking: GREEN&CLEAN ID N is NIET geschikt voor de uiteindelijke desinfectie of sterilisatie van chirurgische instrumenten of endoscopen. Verdere herwerkingsstappen moeten worden opgevolgd tijdens het reinigen, wassen en de uiteindelijke desinfectie/sterilisatie overeenkomstig de instructies van de fabrikant van het instrument.

Materiaalcompatibiliteit: Monsters van typische materialen die gebruikt worden voor medische hulpmiddelen en die getest zijn op materiaalcompatibiliteit: Geanodiseerd aluminium, Aluminium gecoat met poedertechnologie, Vernikkeld zacht staal, Gepolijst martensitisch staal, Roestvrij staal gecoat met goud, Polyethyleen, Polymethylmethacrylaat, Composietmateriaal van wolframcarbide en nikkel, Polyvinylchloride vloeren, Twee soorten butylrubber, Optisch glas van polycarbonaat, Optisch glas van silicaat. Product testconcentratie: 3.0 %. Testvoorwaarden: onderdompeling van materiaalmonsters bij 20 °C gedurende 19 dagen.

Werkingsspectrum/inwerktijden: beperkt virussen (bijv. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2% oplossing: 30 min.; bactericide en fungicide (*C. albicans*): 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; tuberculocide: 1%: 1 uur, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Toepassing: **1** + **2** Om een voorbereiding te maken die klaar is voor gebruik, meng GREEN&CLEAN ID N met koud water. Raadpleeg de informatie in de doseringstabel. Voor een optimaal effect raden wij het gebruik van een 2%-oplossing (= 20 ml concentraat + 1 liter water) aan met een actietijd van 30 minuten. De oplossing heeft een wachttijd van 7 dagen; echter de oplossing moet direct worden vervangen indien deze ernstig vervuild is. **3** Verwijder grove vervuilingen met een geschikte zachte spons of borstel van de instrumenten voordat er met de onderdompeling wordt begonnen. **4** Dompel de instrumenten volledig en zorgvuldig onder in de oplossing om het vormen van bellen te voorkomen. **5** Bedek de desinfectielade en laat dit gedurende de actietijd intrekken. **6** Na het intrekken, verwijder de instrumenten uit de oplossing en spoel de instrumenten grondig af met water. Verdere herwerking moet uitgevoerd worden overeenkomstig de instructies van de fabrikant van het instrument.

GEVAARLIJK: Schadelijk bij inslikken. Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel. Schadelijk bij inademing. Zeer giftig voor in het water levende organismen, met

langdurige gevolgen. Beschermende handschoenen/ beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE HUID (of het haar): verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken. Huid met water afspelen/afdouchen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Achter slot bewaren.

Samenstelling: toebereid uit kwartaire ammoniumverbindingen, alkylamine, niet-ionische tenside, corrosieinhibitor en water

FI GREEN&CLEAN ID N

Erittäin tehokas tiiviste invasiivisten ja ei-invasiivisten instrumenttien desinfiointiin esipuhdistukseen, kirurgiset instrumentit ja endoskoopit mukaan lukien. Soveltuu käytettäväksi ultraäänipuhdistuslaitteissa sekä lämmölle herkille ja lämpöä kestäville instrumenteille. Lisätty korroosiosuoja-aine tarjoaa lisäsuojaa instrumenteille. Ei sisällä aldehydiä tai fenolia.

Käyttörajoitus: GREEN&CLEAN ID N -tiiviste EI sovellu kirurgisten instrumenttien tai endoskooppien lopulliseen desinfiointiin tai sterilointiin. On suoritettava muita jatkokäsittelyvaiheita, mukaan lukien huuhtelu, pesu ja lopullinen desinfiointi/sterilointi instrumentin valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Materiaalin yhteensopivuus: Esimerkkejä lääkinällisiin laitteisiin käytettävistä tyypillisistä materiaaleista, joita on testattu materiaalin yhteensopivuuden suhteen:

Anodisoitu alumiini, Jauheteknologialla pinnoitettu alumiini, Nikkelillä päällystetty rakenneteräs, Kiillotettu martensiittinen teräs, Kullalla pinnoitettu ruostumaton teräs, Polyeteeni, Polymetakryylimetakrylaatti, Seosmateriaali volframikarbidista ja nikkelistä, Polyvinyylikloridilattia, Kahdentyyppinen butyylilumi, Polykarbonaatista valmistetut optiset lasit, Silikaatista valmistetut optiset lasit. Tuotteen testipitoisuus: 3,0 %. nTestiolosuhteet: materiaalinäytteiden upotus 20 °C:ssa korkeintaan 19 päiväksi.

Tehoalue/vaikutusaika: HBV/HCV/ HIVm HSV-1: 2%-liuos: 30 min.; bakteerit/sienet (C. albicans), MRSA: 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; tuberkuloosi: 1%: 1 tunti, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Käyttö: **1** + **2** Valmista käyttövalmis liuos sekoittamalla GREEN&CLEAN ID N -tiivistettä kylmään veteen. Katso annostelutaulukossa olevat tiedot. Optimaalisen tehokkuuden saavuttamiseksi suosittelemme käyttämään 2-prosenttista liuosta (= 20 ml tiivistettä + 1 litra vettä) 30 minuutin vaikutusajalla. Liuoksen seisonta-aika on 7 päivää; se tulee kuitenkin vaihtaa heti uuteen, kun se on kontaminoitunut voimakkaasti.

3 Poista karkeat epäpuhtaudet instrumenteista sopivalla pehmeällä sienellä tai harjalla ennen upotusta.

4 Upota instrumentit kokonaan ja varovasti liuokseen, jotta ilmapuolien muodostuminen estettäisiin. **5** Peitä desinfiointialusta ja liota suositellun vaikutusajan verran.

6 Poista instrumentit liottamisen jälkeen liuoksesta ja huuhtelee ne huolellisesti vedellä. Muu jatkokäsittely on suoritettava instrumentin valmistajan ohjeiden mukaisesti.

VAARA: Haitallista nieltynä. Voimakkaasti ihoa syövyttävää ja silmiä vaurioittavaa. Haitallista hengitettynä. Erittäin myrkyllistä vesieliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia. Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/

silmiensuojainta/kasvonsuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE (tai hiuksiin): Riisu saastunut vaatetus välittömästi. Huuhto/suihkuta iho vedellä. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, edical voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Varastoi lukitussa tilassa.

Vaikuttavat aineet: valmistetta kvartäärisestä ammoniumyhdisteestä, alkylamiinia, epäionista tensiidiä, korroosionestäjää ja vettä

NO GREEN&CLEAN ID N

Svært effektivt konsentrat for desinfiserende foreløpig rengjøring av invasive og ikke-invasive instrumenter, inkludert kirurgiske instrumenter og endoskoper. Egnert for bruk i ultrasoniske rensere og for varmesensitive og -insensitive instrumenter. En tilsatt korrosjonsinhibitor gir ytterligere beskyttelse for instrumentene. Fritt for aldehyder og fenol.

Bruksrestriksjoner: GREEN&CLEAN ID N er IKKE egnet for endelig desinfisering eller sterilisering av kirurgiske instrumenter eller endoskoper. Ytterligere bearbeidingsrinn må følges, inkludert skylling, vasking og endelig desinfisering/sterilisering i henhold til instruksene fra instrumentprodusenten.

Materialkompatibilitet: Prøver av typiske materialer brukt i medisinske enheter og som er testet for materialkompatibilitet: Anodisert aluminium, Aluminium belagt med pulverteknologi, Forniklet bløtt stål, Polert martensittisk stål, Rustfritt stål belagt med gull, Polyetylen, Polymetylmetakrylat, Komposittmateriale fra wolframkarbid og nikkel, Polyvinylklorid gulvbelegg, To typer av butylgummi, Optiske briller produsert av polykarbonat, Optiske briller produsert av silikat. Konsentrasjon for produkttest: 3.0 %. Testvilkår: nedsenking av materialprøver ved 20 °C i opp til 19 dager.

Virkningspekter/virketid: begrenset virusdrepende middel (f.eks. HBV/HCV/ HIV, HSV-1): 2% løsning: 30 min.; bakteriedrepende / soppdreper (C. albicans): 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; tuberkulocid: 1%: 1 time, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Bruk: **1** + **2** Bland GREEN&CLEAN ID N med kaldt vann for å tilberede en løsning som er klar til bruk. Referer til informasjonen i doseringstabellen. For optimal effektivitet anbefaler vi at det brukes en 2 % løsning (= 20 ml konsentrat + 1 liter vann) med en virketid på 30 minutter. Løsningen kan stå i 7 dager. Den må imidlertid skiftes ut umiddelbart hvis den blir sterkt kontaminert.

3 Fjern større forurensninger fra instrumentene med en egnet myk svamp eller børste før de legges i løsningen.

4 Legg instrumentene forsiktig og helt ned i løsningen slik at det ikke dannes noen luftbobler. **5** Dekk til desinfiseringsbrettet og la instrumentene ligge i bløt i den anbefalte virketiden. **6** Fjern instrumentene fra løsningen etter bløtleggingen og skyll dem grundig med vann. Ytterligere behandling må utføres i henhold til instruksene fra instrumentprodusenten.

FARETYPE: Farlig ved svelging. Gir alvorlige etseskader på hud og øyne. Farlig ved innånding. Meget giftig, med langtidsvirkning, for liv i vann. Bruk vernehansker/verneklær/øyebeskyttelse/ansiktsbeskyttelse. VED HUDKONTAKT (eller håret): Tilsølte klær må fjernes straks. Skyll/dujsh huden med vann. VED KONTAKT MED ØYNENE:

Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Oppbevares innelåst.

Sammensetning: Tilberedt fra kvartære ammoniumforbindelser, alkylamin, ikke-ioniske tensider, korrosjonshindrende middel og vann

DA GREEN&CLEAN ID N

Højeffektivt koncentrat til desinficering af den indledende rengøring af invasive og ikke-invasive instrumenter, herunder kirurgiske instrumenter og endoskoper. Velegnet til brug i ultralydsbad og til varmesensitive og -insensitive instrumenter. En tilsat korrosionsinhibitor giver yderligere beskyttelse af instrumenterne. Aldehyd- og fenolfrit.

Restriktioner vedr. brug: GREEN&CLEAN ID N er IKKE egnet til den endelige desinfektion eller stilisering af kirurgiske instrumenter eller endoskoper. Der skal gennemføres yderligere efterbehandlingstrin, herunder skylning, vask og endelig desinfektion/sterilisering i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.

Materialekompatibilitet: Prøver af typisk materialebrug til medicinsk udstyr, der er testet for materialekompatibilitet: Eloxeret aluminium, Aluminium coatet med pulverteknik

Nikkelbelagt jern, Poleret martensitisk stål, Rustfrit stål coatet med guld, Polyethylen, Polymethacrylmethacrylat, Kompositmateriale af wolframcarbide og nikkel, Polyvinylchloridgulv, To typer butylgummi, Optiske glas fremstillet af polycarbonat, Optiske glas fremstillet af silikat. Produkttest-koncentration: 3.0 %. Testbetingelser: nedsænkning af materialeprøver ved 20°C i op til 19 dage.

Virkningsspektrum/virkningstid: begrænset virusdræbende effekt (f.eks. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2% opløsning: 30 min.; bakteriedræbende/svampedræbende middel (C. albicans): 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; tuberkulose-dræbende middel: 1%: 1 time, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Anvendelse: **1** + **2** Man tilbereder en brugsklar opløsning ved at blande GREEN & CLEAN ID N med koldt vand. Se venligst oplysningerne i doseringstabellen. For optimal effektivitet anbefaler vi brug af en 2% opløsning (= 20 ml koncentrat + 1 liter vand) med en virketid på 30 minutter. Opløsningen har en standtid på 7 dage; den skal dog udskiftes straks, hvis den bliver kraftigt forurenet. **3** Fjern grove forureninger fra instrumenter med en passende blød svamp eller børste inden nedsænkning i opløsningen. **4** Sænk instrumenterne fuldstændigt og omhyggeligt ned i opløsningen for at forhindre dannelse af luftbobler. **5** Tildæk desinfektionsbakken, og sæt den i blød i den anbefalede virketid. **6** Efter iblødsætningen fjernes instrumenterne fra opløsningen og skylles grundigt med vand. Der skal foretages yderligere efterbehandling i henhold til instrumentfabrikantens anvisninger.

Farlig: Farlig ved indtagelse. Forårsager svære forbrændinger af huden og øjenskader. Farlig ved indånding. Meget giftig med langvarige virkninger for vandlevende organismer. Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjensbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse. VED KONTAKT MED HUDEN (eller håret): Alt tilmudset tøj tages straks af. Skyl/brus huden med vand. VED KONTAKT MED

ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Opbevares under lås.

Sammensætning: Præparatet er fremstillet af kvartære ammoniumforbindelser, alkylamin, ikke-ioniske tensider, korrosionsinhibitorer og vand

SV GREEN&CLEAN ID N

Högeffektivt koncentrat för desinficerande preliminär rengöring av invasiva och icke-invasiva instrument, inklusive kirurgiska instrument och endoskop. Lämplig för användning i ultraljudsrengörare och för värmekänsliga och icke-värmekänsliga instrument. En tillsatt korrosionsinhibitor skyddar instrumenten ytterligare. Fri från aldehyd och fenol.

Användningsrestriktion: GREEN&CLEAN ID N är INTE lämplig för slutdesinfektion eller sterilisering av kirurgiska instrument eller endoskop. Vissa steg för fortsatt återanvändning måste följas, inklusive sköljning, tvättning och slutdesinfektion/sterilisering enligt instrumenttillverkarens instruktioner.

Materialkompatibilitet: Exempel på typiska material som används till medicinsk utrustning som testats avseende materialkompatibilitet: Eloxerat aluminium, Aluminium belagt med pulvertechnik, Förnicklat mjukt stål, Polerat martensitiskt stål, Rostfritt stål belagt med guld, Polyeten, Polymetylmetakrylat, Kompositmaterial från volframkarbid och nickel, Polyvinylkloridgolv, Två typer av butylgummi, Optiskt glas tillverkat av polykarbonat, Optiskt glas tillverkat av silikat. Produkttestkoncentration: 3,0 %. Provningsbetingelser: nedsänkning av materialprover vid 20 °C under upp till 19 dagar.

Aktivitetsspektrum och åtgärdstider: begränsat virusdödande (t.ex. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2% lösning: 30 min.; bakteriedödande/svampdödande (C. albicans): 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; TBC-dödande: 1%: 1 timme, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Tillämpning: **1** + **2** Gör i ordning en lösning redo för användning genom att blanda GREEN&CLEAN ID N med kallt vatten. Se informationen i doseringstabellen. Vi rekommendera att man för optimal effektivitet använder en 2 %-lösning (= 20 ml koncentrat + 1 liter vatten) som får verka i 30 minuter. Lösningen står sig i 7 dagar, men måste bytas ut omedelbart om den är kraftigt förorenad.

3 Ta före nedsänkning bort grövre föroreningar från instrumenten med en lämplig mjuk svamp eller borste. **4** Sänk försiktigt ned instrumenten helt i lösningen så att inga luftbubblor bildas. **5** Täck över desinfektionsbrickan och blötlägg under rekommenderad tidslängd. **6** Efter blötläggning ska instrumenten tas upp ur lösningen och sköljas noga med vatten. Fortsatt återanvändning måste ske enligt instrumenttillverkarens instruktioner.

FARA: Skadligt vid förtäring. Orsakar allvarliga frätskador på hud och ögon. Skadligt vid inandning. Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter. Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd. VID HUDKONTAKT (även håret): Ta omedelbart av alla nedstänkta kläder. Skölj huden med vatten/duscha. VID

KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvaras inlåst.

Sammansättning: Beredning av kvartära ammoniakföreningar, akylamin, ickeiotiska tensider, korrosionshämmare och vatten

EL GREEN&CLEAN ID N

Εξαιρετικά αποτελεσματικό συμπύκνωμα για τον προκαταρκτικό καθαρισμό απολύμανσης των επεμβατικών και μη επεμβατικών οργάνων, συμπεριλαμβανομένων των χειρουργικών εργαλείων και των ενδοσκοπίων. Κατάλληλο για χρήση σε συσκευές καθαρισμού με υπερήχους καθώς και για θερμομυϊσθητα και μη θερμομυϊσθητα εργαλεία. Το πρόσθετο αντιδιαβρωτικό προσφέρει επιπλέον προστασία για τα εργαλεία σας. Χωρίς αλδεϋδες και φαινόλες.

Περιορισμός χρήσης: Το GREEN&CLEAN ID N DEN είναι κατάλληλο για την τελική απολύμανση ή την αποστείρωση χειρουργικών εργαλείων ή ενδοσκοπίων. Απαιτείται η εκτέλεση πρόσθετων εργασιών επανεπεξεργασίας, όπως έκπλυση, πλύση και τελική απολύμανση/αποστείρωση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των εργαλείων.

Συμβατότητα υλικού: Δείγματα τυπικών υλικών που χρησιμοποιούνται για ιατροτεχνολογικά προϊόντα τα οποία ελέγχθηκαν ως προς τη συμβατότητα υλικού: Ανοδιωμένο αλουμίνιο, Αλουμίνιο με επίστρωση τεχνολογίας σκόνης, Επινικελωμένος μαλακός χάλυβας, Σπλιβωμένος μαρτενσιτικός χάλυβας, Ανοξείδωτος χάλυβας με επίστρωση χρυσού, Πολυαιθυλένιο, Πολυμεθακρυλικό μεθύλιο, Συνθετικό υλικό από καρβίδιο του βολφραμίου και νικέλιο, Δάπεδο από χλωριούχο πολυβινύλιο, Δύο τύποι από βουτυλικό καυστούκ, Οπτικά γυαλιά κατασκευασμένα από πολυανθρακικό, Οπτικά γυαλιά κατασκευασμένα από πυριτικό άλας. Συγκέντρωση δοκιμής προϊόντος: 3.0 %. Συνθήκες δοκιμής: βύθιση δειγμάτων υλικού στους 20 °C για έως 19 ημέρες.

Περιοχή δράσης/Χρόνοι δράσης: ιοκτόνο περιορισμένου φάσματος (π.χ. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2% αραίωση: 30 λεπτά; βακτηριοκτόνο, μυκητοκτόνο (C. albicans): 0,25%: 30 λεπτά, 1,5%: 5 λεπτά; φυματιοκτόνο: 1%: 1 ώρα, 2%: 15 λεπτά, 7,5%: 5 λεπτά.

Εφαρμογή: **1** + **2** Για την προετοιμασία ενός έτοιμου για χρήση διαλύματος, αναμίξτε το GREEN&CLEAN ID N με κρύο νερό. Ανατρέξτε στις πληροφορίες που αναγράφονται στον πίνακα δοσολογίας. Για βέλπιστα αποτελέσματα, συνιστάται η χρήση 2% διαλύματος (= 20 ml συμπυκνώματος + 1 λίτρο νερού) με χρόνο δράσης 30 λεπτών. Η διάρκεια δράσης του διαλύματος είναι 7 ημέρες, ωστόσο πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως σε περίπτωση σοβαρής επιμόλυνσης. **3** Απομακρύνετε τους χονδροειδείς ρύπους από τα εργαλεία με κατάλληλο μαλακό σφουγγάρι ή βούρτσα πριν από την εμβύθιση. **4** Εμβύθιστε τα εργαλεία εντελώς και προσεκτικά μέσα στο διάλυμα για την αποφυγή σχηματισμού φυσαλίδων αέρα. **5** Καλύψτε τον δίσκο απολύμανσης και εμποτίστε για τον συσπώμενο χρόνο δράσης. **6** Μετά τον εμποτισμό, αφαιρέστε τα εργαλεία από το διάλυμα και ξεπλύνετε πολύ καλά με νερό. Απαιτείται η εκτέλεση περαιτέρω επανεπεξεργασίας, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των εργαλείων.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης. Προκαλεί σοβαρά δερματικά εγκαύματα και οφθαλμικές βλάβες. Επιβλαβές σε περίπτωση εισπνοής. Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. Να

φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/ μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ (ή με τα μαλλιά): Βγάλτε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα. Ξεπλύντε την επιδερμίδα με νερό/σοπο ντους. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Φυλάσσετε και κλειδωμένο.

διαθέτει εξαιρετική καθαριστική δράση, οπότε δεν απαιτείται πρόσθετο παρασκεύασμα. Το διάλυμα διαρκεί 7 ημέρες.

Σύσταση: Παρασκεύασμα από τεταρτοταγείς ενώσεις αμμωνίου, αλκυλαμίνη, μη ιοντικά επιφανειοδραστικά, αντιδιαβρωτικό πρόσθετο και νερό

PL GREEN&CLEAN ID N

Wysoco skuteczny koncentrat do dezynfekującego czyszczenia wstępnego inwazyjnych i nieinwazyjnych narzędzi, w tym narzędzi chirurgicznych i wzierników. Nadaje się do stosowania w myjkach ultradźwiękowych oraz z urządzeniami wrażliwymi i niewrażliwymi na ciepło. Dodatek inhibitora kolizji zapewnia dodatkową ochronę narzędzi. Nie zawiera aldehydów ani fenoli.

Ograniczenie stosowania: GREEN&CLEAN ID N NIE nadaje się do przeprowadzania dezynfekcji końcowej czy też sterylizacji narzędzi chirurgicznych ani wzierników. Kolejne etapy regeneracji, łącznie z płukaniem, myciem i dezynfekcją końcową/sterylizacją, należy wykonywać zgodnie z zaleceniami producenta narzędzi.

Kompatybilność materiałowa: Próbkki typowych materiałów stosowanych w wyrobach medycznych, które zostały przebadane pod kątem kompatybilności materiałowej: Anodowane aluminium, Aluminium powlekane techniką proszkową, Niklowana stal miękka, Polerowana stal martenzytyczna, Stal nierdzewna pokryta złotem, Polietylen, Polimetakrylmetakrylan, Materiał kompozytowy z węgla wolframu i niklu, Podłoga z polichloru winylu, Dwa rodzaje kauczuku butylowego, Okulary optyczne wykonane z poliwęglanu, Okulary optyczne wykonane z krzemianu. Stężenie testowe produktu: 3.0 %. Warunki badania: zanurzenie próbek materiału w temperaturze 20 °C na okres do 19 dni.

Spektrum działania/czas zadziałania: ograniczone wirusobójcze (np. HBV/HCV/HIV): 2% roztwór: 30 min.; bakterioobójcze/grzybobójcze (*C. albicans*): 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; prątkobójcze: 1%: 1 godzina, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Zastosowanie: **1** + **2** W celu przygotowania roztworu gotowego do użytku GREEN&CLEAN ID N należy zmieszać z zimną wodą. Proszę korzystać z informacji zawartych w tabeli dozowania. W celu uzyskania optymalnej skuteczności zalecamy użycie roztworu o stężeniu 2% (= 20 ml koncentratu + 1 litr wody), którego czas działania wynosi 30 minut. Roztwór może być przechowywany do 7 dni; jednak jeśli będzie mocno zanieczyszczony, należy go niezwłocznie wymienić.

3 Przed zanurzeniem zgrubne zanieczyszczenia usunąć z narzędzi odpowiednią miękką gąbką lub pędzlem.

4 Ostrożnie zanurzyć narzędzia w całości w roztworze tak, aby uniknąć utworzenia się pęcherzyków powietrza.

5 Zakryć tackę dezynfekcyjną i moczyć przez zalecany czas działania. **6** Po zakończeniu moczenia wyjąć narzędzia z roztworu i dokładnie przepłukać je wodą. Proces regeneracji należy kontynuować zgodnie z zaleceniami producenta narzędzi.

Niebezpieczeństwo: Działa szkodliwie po połknięciu. Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. Działa szkodliwie w następstwie wdychania. Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Stosować rękawice ochronne/odzież

ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody/prysznicem. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać pod zamknięciem.

Skład: Preparat złożony z czwartorzędowych związków amonowych, aminów alifatycznych, niejonowych związków powierzchniowo-czynnych, inhibitora korozji i wody

CS GREEN&CLEAN ID N

Vysoce účinný koncentrát na dezinfekční přípravě čištění invazivních a neinvazivních instrumentů, včetně chirurgických nástrojů a endoskopů. Vhodné k použití v ultrazvukových čistítkách a pro nástroje jak citlivé, tak necitlivé na teplo. Dodatečný inhibitor koroze zajišťuje další ochranu Vašich nástrojů. Bez obsahu aldehydů a fenolů.

Omezení používání: GREEN&CLEAN ID N NENÍ vhodný pro konečnou dezinfekci ani sterilizaci chirurgických nástrojů nebo endoskopů. Je třeba dodržovat kroky ohledně dalšího ošetření, včetně oplachování, mytí a finální dezinfekce/sterilizace v souladu s pokyny výrobce nástroje.

Kompatibilita materiálů: Vzorky typických materiálů používaných pro zdravotnické prostředky, které byly testovány z hlediska kompatibility materiálu: Eloxovaný hliník, Hliník povrchově upravený práškovým lakováním, Poniklovaná měkká ocel, Leštěná martenzitická ocel, Nerezová ocel potažená zlatem, Polyetylen, Polymethylmethakrylát, Kompozitní materiál z karbidu wolframu a niklu, Vinylová podlaha, Dva typy butylkaučuku, Optická skla z polykarbonátu, Optická skla ze silikátu. Testovaná koncentrace produktu: 3,0 %. Podmínky testu: ponoření vzorků materiálu při 20 °C po dobu až 19 dnů.

Spektrum účinnosti/doby působení: omezené virucidní (např. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2% roztok: 30 min.; baktericidní/fungicidní (*C. albicans*) účinky: 0.25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; proti tuberkulóze: 1%: 1 hodina, 2%: 15 min., 7.5%: 5 min.

Použití: **1** + **2** Pro přípravu hotového roztoku smíchejte GREEN&CLEAN ID N se studenou vodou. Řiďte se informacemi v tabulce dávkování. Pro optimální účinnost doporučujeme použít 2% roztok (= 20 ml koncentráту na 1 litr vody) s dobou působení 30 minut. Roztok má trvanlivost 7 dní; pokud je však hodně znečištěný, je nutné ho vyměnit okamžitě.

3 Před ponořením odstraňte z nástrojů hrubé nečistoty vhodnou měkkou houbičkou nebo kartáčem. **4** Nástroje ponořte do roztoku celé a opatrně, abyste zamezili tvorbě vzduchových bublin. **5** Dezinfekční vaničku zakryjte a nechte nástroje namočené po doporučenou dobu působení. **6** Po namočení vyjměte nástroje z roztoku a důkladně je opláchněte vodou. Je nutné provést další ošetření podle pokynů výrobce nástroje.

Nebezpečí: Zdraví škodlivý při požití. Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. Zdraví škodlivý při vdechování. Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Používejte ochranné rukavice/ ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. PŘI STYKU S KÚŽÍ (nebo s vlasy): Veškeré kontaminované

části oděvu okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži vodou/ osprchujte. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Skladujte uzamčené.

Složení: Přípravek z kvartérních amonných sloučenin, alkylaminu, neiontových tenzidů, inhibitoru koroze a vody

SK GREEN&CLEAN ID N

Vysoko efektívny koncentrát na dezinfekčné predčistenie invazívnych a neinvazívnych nástrojov vrátane chirurgických nástrojov a endoskopov. Vhodný na použitie v ultrazvukových čističoch a na nástrojoch citlivých a necitlivých na teplo. Pridaný protikoróznny prostriedok poskytuje ďalšiu ochranu vašich nástrojov. Bez obsahu aldehydov a fenolov.

Obmedzenie použitia: GREEN&CLEAN ID N nie je vhodný na konečnú dezinfekciu ani sterilizáciu chirurgických nástrojov alebo endoskopov. Dodržať sa musia ďalšie kroky regenerácie vrátane opláchnutia, umytia a konečnej dezinfekcie/sterilizácie v súlade s pokynmi výrobcu nástrojov.

Znášanlivosť materiálov: Vzorky typických materiálov použitých v lekárskejších prístrojoch, ktoré boli testované na znášanlivosť materiálov: Anodizovaný hliník, Hliník povrstvený práškovou technológiou, Poniklovaná mäkká oceľ, Leštená martenzitická oceľ, Pozlátená ušľachtilá oceľ, Polyetylén, Polymetakrylmetakrylát, Kompozitný materiál z karbidu volfrámu a niklu, Polyvinylchloridová podlaha, Dva druhy butylového kaučuku, Optické sklá vyrobené z polykarbonátu, Optické sklá vyrobené zo silikátu. Testovacia koncentrácia výrobku: 3,0 %. Testovacie podmienky: ponorenie vzoriek materiálu pri teplote 20 °C po dobu 19 dní.

Doby pôsobenia/spektrum: obmedzene virucidné (napr. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2%-riedenie: 30 min.; baktéricídne, fungicídne (*C. albicans*): 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; tuberculocide: 1%: 1 hodina, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Použitie: **1** + **2** Na prípravu roztoku pripraveného na použitie zmiešajte GREEN&CLEAN ID N so studenou vodou. Pozrite si informácie v tabuľke dávkovania. Pre optimálnu účinnosť odporúčame použitie 2 % roztoku (= 20 ml koncentrátu + 1 liter vody) s dobou pôsobnosti 30 minút. Roztok má dobu státia 7 dní, ak je však silno kontaminovaný, musí sa vymeniť okamžite. **3** Pred ponorením odstráňte z nástrojov hrubé kontaminanty pomocou vhodnej mäkkej špongie alebo kefy. **4** Opatrne ponorte celé nástroje roztoku, aby ste zabránili tvoreniu vzduchových bublínok. **5** Zakryte dezinfekčnú nádobu a namočte nástroje na odporúčanú dobu pôsobnosti. **6** Po namočení vyberte nástroje z roztoku a dôkladne ich opláchnite vodou. Ďalšia regenerácia sa musí vykonať v súlade s pokynmi výrobcu nástrojov.

Nebezpečenstvo: Škodlivý po požití. Spôsobuje vážne poleptanie kože a poškodenie očí. Škodlivý pri vdýchnutí. Veľmi toxický pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami. Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. PRI KONTAKTE S POKOŽKOU (alebo vlasmi): Všetky kontaminované časti

odevu okamžite vyzlečte. Pokožku opláchnite vodou/sprchou. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Uchovávajte uzamknuté.

Zloženie: Prípravok z kvartérnych amónnych zlúčenín, alkylnámiu, neiónových tenzidov, inhibítora korózie a vody

SL GREEN&CLEAN ID N

Visoko učinkovit koncentrat za razkuževanje po čiščenju instrumentov za invazivne in neinvazivne posege, vključno s kirurškimi instrumenti in endoskopi. Primerno za uporabo v ultrazvočnih kopelih in za instrumente, ki so oziroma niso občutljivi na vročino. Dodano sredstvo za preprečevanje korozije nudi dodatno zaščito za vaše instrumente. Brez aldehida in fenola.

Omejitev uporabe: Koncentrat GREEN&CLEAN ID N NI primeren za dokončno razkuževanje ali sterilizacijo kirurških instrumentov ali endoskopov. Pri dodatnih korakih obdelave, vključno z izpiranjem, pranjem in dokončnim razkuževanjem/sterilizacijo, je treba upoštevati navodila proizvajalca instrumenta.

Zdržljivost materiala: Vzorci tipične uporabe materialov za medicinske pripomočke, ki so bili preizkušeni za združljivost materiala: Anodiziran aluminij, Aluminij, prevlečen s prašno tehnologijo, Nikelj, prevlečen s plavljenim jeklom, Polirano martenzitno jeklo, Nerjavno jeklo, prevlečeno z zlatom, Polietilen, Polimetakril metakrilat, Kompozitni material iz volframovega karbida in niklja, Tla iz polivinilklorida, Dve vrsti butilne gume, Optična stekla, izdelana iz polikarbonata, Optična stekla, izdelana iz silikata. Preskusna koncentracija produkta: 3.0 %. Preskusni pogoji: potopitev vzorcev materiala za do 19 dni pri 20 °C.

Spekter/čas učinkovanja: omejen virucidni učinek (npr. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2%-odstotna raztopina: 30 min.; baktericidno/fungicidno (*C. albicans*): 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; tuberkulocidno: 1%: 1 ora, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Uporaba: **1** + **2** Za pripravo raztopine, pripravljene za uporabo, koncentrat GREEN&CLEAN ID N zmešajte s hladno vodo. Glejte podatke v preglednici za odmerjanje. Za optimalno učinkovitost priporočamo, da uporabite 2-% raztopino (= 20 ml koncentrata + 1 liter vode) s časom delovanja 30 minut. Čas pripravljenosti raztopine je 7 dni, vendar jo je treba takoj zamenjati, če je močno kontaminirana. **3** Z instrumentov z ustrežno mehko gobico ali ščetko odstranite grobo umazanijo, preden instrumente potopite v raztopino. **4** Instrumente popolnoma in previdno potopite v raztopino, da preprečite nastajanje zračnih mehurčkov. **5** Pladenj za razkuževanje prekrijte in ga namakajte toliko časa, kot je priporočen čas delovanja. **6** Po namakanju instrumente odstranite iz raztopine in jih temeljito izperite z vodo. Dodatna obdelava mora potekati v skladu z navodili proizvajalca instrumenta.

Nevarno: Zdravju škodljivo pri zaužitju. Povzroča hude opekline kože in poškodbe oči. Zdravju škodljivo pri vdihavanju. Zelo strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki. Nositi zaščitne rokavice/zaščitno

obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU S KOŽO (ali lasmi): Takoj sleči vsa kontaminirana oblačila. Izprati kožo z vodo/prho. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Hraniti zaklenjeno.

Sestava: Pripravo sestavljajo kvartarne amonijske povezave, alkilamin, neionski tenzidi, korozijski inhibitor in voda

HR GREEN&CLEAN ID N

Vrlo učinkovit koncentrat za dezinfekciju i preliminarno čišćenje invazivnih i neinvazivnih instrumenata, uključujući kirurške instrumente i endoskope. Prikladan za uporabu u ultrazvučnim uređajima za čišćenje i za toplinski osjetljive i neosjetljive instrumente. Dodatan inhibitor korozije pruža dodatnu zaštitu vaših instrumenata. Ne sadrži aldehide i fenole.

Ograničenje uporabe: GREEN&CLEAN ID N NIJE prikladan za završnu dezinfekciju ili sterilizaciju kirurških instrumenata ili endoskopa. Potrebno je obaviti dodatne postupke ponovne obrade kao što su ispiranje, pranje i završna dezinfekcije/sterilizacija u skladu s uputama proizvođača instrumenta.

Kompatibilnost materijala: Uzorci tipičnih materijala koji se rabe za medicinske uređaje ispitane s obzirom na kompatibilnost materijala: Galvanizirani aluminij, Aluminij presvučen tehnologijom praha, Poniklan građevinski čelik, Poliran martenzitni čelik, Pozlaćen nehrđajući čelik, Polietilen, Polimetakrilni metakrilat, Kompozitni materijal od volframovog karbida i nikla, Polivinilkloridno dno, Dvije vrste butilnog kaučuka, Optička stakla izrađena od polikarbonata, Optička stakla izrađena od silikata. Ispitna koncentracija proizvoda: 3.0 %. Uvjeti ispitivanja: uranjanje uzoraka materijala pri 20 °C na 19 dana.

Vrijeme djelovanja/spektar: ograničeno virucidan (npr. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2%-tna otopina: 30 min.; baktericidan, fungicidan (C. albicans): 0,25%: 30 min.; 1,5%: 5 min.; tuberkulocidan: 1%: 1 sat; 2%: 15 min.; 7,5%: 5 min.

Primjena: **1** + **2** Kako biste pripremili gotovu otopinu, pomiješajte GREEN&CLEAN ID N s hladnom vodom. Pogledajte informacije u tablici doziranja. Radi optimalne učinkovitosti preporučujemo uporabu 2 %-tne otopine (= 20 ml koncentrata + 1 litra vode) s vremenom djelovanja od 30 minuta. Otopina može stajati 7 dana; međutim, u slučaju velikog onečišćenja otopinu je potrebno odmah zamijeniti. **3** Prije uranjanja uklonite grubu nečistoću s instrumenata prikladnom mekom spužvom ili četkom.

4 Potpuno i oprezno uronite instrumente u otopinu kako ne bi nastali zračni mjehurići. **5** Pokrijte dezinfekcijsku pliticu i močite tijekom specificiranog vremena djelovanja.

6 Nakon močenja izvadite instrumente iz otopine i temeljito ih isperite vodom. Dodatnu obradu potrebno je obaviti u skladu s uputama proizvođača instrumenta.

OPASNOST: Štetno ako se proguta. Uzrokuje teške opekline kože i ožljede oka. Štetno ako se udiše. Vrlo otrovno za vodeni okoliš, s dugotrajnim učincima. Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice. U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom): odmah ukloniti/skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom/ tuširanjem. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno

ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Skladištiti pod ključem.

Sastav: Pripravak od amonijevih spojeva, alkilamina, neionskih tenzida, inhibitora korozije i vode

HU GREEN&CLEAN ID N

Nagyon hatékony koncentrátum invazív és nem invazív eszközök előzetes fertőtlenítő tisztításához, beleértve a sebészeti eszközöket és endoszkópokat is. Ultrahangos tisztítóberendezésekhez és hőre érzékeny, illetve nem érzékeny eszközökhöz egyaránt alkalmas. Hozzáadott korróziógátló segíti az eszközei további védelmét. Aldehyd- és fenolmentes.

Használat korlátozása: A GREEN&CLEAN ID N NEM alkalmas sebészeti eszközök és endoszkópok végleges fertőtlenítésére és sterilizálására. Ezeket további lépésekben kell leöblíteni, lemosni és végül fertőtleníteni/sterilizálni, az eszközgyártó utasításai szerint.

Anyagkompatibilitás: Orvosi eszközökhöz használt, anyagkompatibilitásra vizsgált tipikus anyagok mintái: Galvanizált alumínium, Porotechnológiával bevont alumínium, Nikkelbevonatú lágyacél, Csiszolt martenzites acél, Aranybevonatú rozsdamentes acél, Polietilén, Polimetil-metakrilát, Tungsten-karbid és nikkel kompozitanyag, Polivinil-klorid padlóburkolat, Kétfajta butilgumi, Polikarbonátból készült optikai szemüvegek, Szilikátból készült optikai szemüvegek. Termék vizsgálati koncentrációja: 3.0 %. Vizsgálati feltételek: anyagminták alámerítése 20 °C-on akár 19 napon át.

Kifejtett hatások/hatásidők: korlátozott vírusölő (pl. HBV/ HCV/HIV, HSV-1): 2%-os oldat: 30 perc; baktériumölő/ gombaölő (*C. albicans*): 0,25%: 30 perc, 1,5%: 5 perc; gumóölő: 1%: 1 óra, 2%: 15 perc, 7,5%: 5 perc.

Használat: **1** + **2** A GREEN&CLEAN IN N terméket hideg vízzel keverve azonnal használható oldatot kap. Olvassa el az adagolási táblázat tájékoztatásait. Optimális hatékonysághoz 2%-os oldat (= 20 ml koncentrátum + 1 liter víz) javasolt, 30 perc hatóidővel. Az oldatot 7 napig tárolhatja; viszont ha nagyon szennyezett, akkor azonnal cserélje ki. **3** Az oldatba merítés előtt megfelelő puha ruhával vagy kefével távolítsa el az eszközökről a durvább szennyeződések. **4** Óvatosan merítse az eszközöket teljesen az oldatba, hogy elkerülje a levegőbuborékok keletkezését. **5** Fedje le a fertőtlenítő tálcát és hagyja az oldatban az előírt hatóidőn keresztül. **6** Ezután vegye ki az eszközöket az oldatból és öblítse le bő vízzel. További lépéseket az eszköz gyártó utasításai szerint végezzen.

Veszély: Lenyelve ártalmas. Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. Belélegezve ártalmas. Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel/zuhanyozás. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen

megoldható. Az öblítés folytatása. Elzárva tárolandó.

Összetétel: Készült kvaterner (négyalkotós) ammoniumvegyületek, alkilamin, nemionos tenzidek, korrózióvédő inhibitor és víz felhasználásával

ET GREEN&CLEAN ID N

Väga tõhus kontsentratsioon invasiivsete ja mitteinvasiivsete instrumentide, s.h kirurgiliste instrumentide ja endoskoopide, desinfitseerivaks eelpesuks. Sobib ultrahelipesurites ning kuumakindlate ja -tundlike instrumentide jaoks. Lisatud korrosiooniinhibiitor pakub teie instrumentidele täiendavat kaitset. Ei sisalda aldehüüde ega fenooli.

Kasutamise piirangud: GREEN&CLEAN ID N EI sobi kirurgiliste instrumentide ja endoskoopide lõplikuks desinfitseerimiseks või steriliseerimiseks. Vastavalt instrumentide tootja juhiste peavad järgnema täiendavad toimingud, k.a loputamine, pesemine ja lõplik desinfitseerimine/steriliseerimine.

Materjalide ühilduvus: Meditsiiniseadmete jaoks kasutatavate tüüpiliste materjalide proovid, mida testiti materjalide ühilduvuse suhtes: Anooditud alumiinium, Pulbertehnoloogiaga kaetud alumiinium, Nikeldatud pehme teras, Poleeritud martensititeras, Kullakihiga kaetud roostevaba teras, Polüetüleen, Polümetakrüülmetakrülaad, Volframkarbiidist ja niklist koosnev komposiitmaterjal, Polüvinüülkloriidist pärand, Kahte tüüpi butüülkumm, Polükarbonaadist optilised klaasid, Silikaadist optilised klaasid. Toote testkontsentratsioon: 3.0%. Testi tingimused: materjalide proovide kastmine temperatuuril 20 °C kuni 19 päeva.

Desinfitseerimise spekter/toimeajad: piiratud viiruste-kaits (nt. HBV/HIV/HCV, HSV-1): 2% lahus: 30 min.; bakteritsiidne/fungitsiidne (C. albicans): 0.25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; tuberkuloosivastane kaitse: 1%: 1 tund, 2%: 15 min., 7.5%: 5 min.

Kasutamine: **1** + **2** Valmislahuse valmistamiseks segada GREEN&CLEAN ID N külma veega. Palun kasutage doseerimistabeli andmeid. Optimaalse tõhususe saavutamiseks soovime kasutada 2%-list lahust (= 20 ml kontsentrati + 1 liiter vett) toimeajaga 30 minutit. Valmislahus säilib 7 päeva, ent see tuleb raske saastumise korral kohe välja vahetada. **3** Eemaldada instrumentidelt suurem mustus sobiva pehme käsna või harjaga enne lahusesse kastmist. **4** Asetage instrumentid ettevaatlikult üleni lahusesse, et vältida õhumullide moodustumist. **5** Katke desinfitseerimisalus ja jätke soovituslikuks toimeajaks lignema. **6** Pärast lignemist eemaldada instrumentid lahusest ja loputada hoolega veega. Edasised toimingud tuleb teostada vastavalt instrumentide tootjate juhistele.

Ettevaatust: Allaneelamisel kahjulik. Põhjustab rasket nahasöövitust ja silmakahjustusi. Sissehingamisel kahjulik. Väga mürgine veeorganismidele, pikaajaline toime. Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski. NAHALE (või juustele) SATTUMISE KORRAL: võtta viivitamata kõik saastunud rõivad

seljast. Loputada nahka veega/loputada duši all. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida lukustatult.

Koostis: Ettevalmistus valmistatud kvaternaarsed ammooniumi ühendid, alküülamiin, mitteioonised tensiidid, korrosiooni inhibiitorid, vesi

LV GREEN&CLEAN ID N

Augstas efektivitātes koncentrāts invazīvu un neinvazīvu instrumentu, tostarp ķirurģisko instrumentu un endoskopa, dezinficēšanai iepriekšējai tīrīšanai. Piemērots izmantošanai ultraskaņas tīrīšanas ierīcēs un dažādiem instrumentiem neatkarīgi no to siltumjutības. Pievienots korozijas inhibitors nodrošina papildu aizsardzību instrumentiem. Nesatur aldehīdu un fenolu.

Lietošanas ierobežojums: GREEN&CLEAN ID N NAV piemērots ķirurģisko instrumentu vai endoskopa galīgajai dezinficēšanai vai sterilizācijai. Tiem ir jāveic turpmāks atkārtotas apstrādes darbības saskaņā ar instrumentu ražotāja instrukcijām, iekļaujot skalošanu, mazgāšanu un galīgo dezinficēšanu/sterilizēšanu.

Materiālu saderība: Tādu tipisku materiālu paraugi, kurus izmanto medicīnas ierīcēm un kuriem veikta materiāla saderības pārbaude: Anodēts alumīnijs, Alumīnijs ar pulverkrāsojuma pārklājumu, Ar niķeli pārklāts, mazlēgēts tērauds, Pulēts martensīta tērauds, Ar zeltu pārklāts nerūsējošais tērauds, Polietilēns, Polimetakrilmetakrilāts, Kompozītmateriāls no volframa karbīda un niķeļa, Polivinilhlorīda klājums, Divu veidu butila gumija, Optiskās brilles, kas izgatavotas no polikarbonāta, Optiskās brilles, kas izgatavotas no silīkāta. Izstrādājuma testa koncentrācija: 3.0 %. Testa apstākļi: materiāla paraugu iegremdēšana 20°C temperatūrā līdz 19 dienām.

Dezinfektanta spektrs/ledarbības laiks: ierobežota vīrusu iznīcināšana (piem., HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2% šķīdums: 30 min.; baktericīds/fungicīds (*C. albicans*): 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; tuberkulocīds: 1%: 1 stunda, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Pielietojums: **1** + **2** Lai sagatavotu lietošanai gatavu šķīdumu, samaisiet GREEN&CLEAN ID N ar aukstu ūdeni. Lūdzu, skatiet informāciju dozēšanas tabulā. Optimālai efektivitātei ieteicams izmantot 2 % šķīdumu (= 20 ml koncentrāts + 1 litrs ūdens) ar 30 minūšu iedarbības laiku. Šķīduma glabāšanas laiks ir 7 dienas, tomēr smaga piesārņojuma gadījumā tas ir nekavējoties jānomaina. **3** Pirms iegremdēšanas noņemiet no instrumentiem rupjās piesārņojuma daļiņas ar piemērotu mīkstu sūkli. **4** Lai novērstu gaisa burbulu veidošanos, instrumentus uzmanīgi pilnībā iegremdējiet šķīdumā. **5** Apsedziet dezinfekcijas paplāti un iemērciet to uz ieteikto darbības laiku. **6** Kad iemērkšanas laiks ir pagājis, izņemiet instrumentus no šķīduma un kārtīgi noskalojiet ar ūdeni. Turpmāka atkārtotā apstrāde jāveic saskaņā ar instrumenta ražotāja instrukcijām.

Bīstami: Kaitīgs, ja norij. Izraisa smagus ādas apdegumus un acu bojājumus. Kaitīgs ieelpojot. Ļoti toksisks ūdens organismiem ar ilgstošām sekām. Izmantot aizsargcimdus/aizsargdrēbes/acu aizsargus/

sejas aizsargus. SASKARĒ AR DU (vai matiem): nekavējoties novilkt visu piesārņoto apģērbu. Noskalot ādu ar ūdeni/duša. SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi izskatīt ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skatīt. Glabāt slēgtā veidā.

Sastāvs: četrreizvīdētā amonija savienojumu, alkilamīnu, nejonizētu tenzīdu, korozijas inhibitora sajaukumu un ūdeni

LT GREEN&CLEAN ID N

Labai veiksmingas koncentratas, skirtas invazinių ir neinvazinių įrankių, įskaitant chirurginius įrankius ir endoskopus, dezinfekuojančiam pirminiam valymui. Tinkamas naudoti ultragarso valytuvuose ir karščiui jautriuose ir nejautriuose įrankiuose. Pridėtas korozijos inhibitorius papildomai apsaugo jūsų įrankius. Be aldehido ir fenolio.

Naudojimo apribojimai: GREEN&CLEAN ID N NETINKA galutinei chirurginių įrankių arba endoskopų dezinfekcijai arba sterilizavimui. Būtina atlikti tolesnius pakartotinio apdoravimo veiksmus, įskaitant skalavimą, plovimą ir galutinę dezinfekciją / sterilizavimą, laikantis įrankio gamintojo instrukcijų.

Medžiagų suderinamumas: Tipinio medžiagų panaudojimo medicininiam prietaisams, kurių medžiagų suderinamumo bandymai buvo atlikti, pavyzdžiai: Anoduotas aliuminis, Miltelinu būdu dengtas aliuminis, Nikeliuotas neanglingasis plienas, Poliruotas martensitinis plienas, Auksu dengtas nerūdijantis plienas, Polietilenas, Polimetakrilo metakrilatas, Volframo karbido ir nikelio kompozicinė medžiaga, Polivinilchlorido grindys, Du butilo gumos tipai, Optinis stiklas iš polikarbonato, Optinis stiklas iš silikato. Produkto bandymo koncentracija: 3.0 %. Bandymo sąlygos: medžiagos bandinių panardinimas 20°C temperatūroje iki 19 dienų.

Dezinfekavimo spektras/veikimo laikas: ribotas virucidinis (pvz., HBV/HCV/HIV, HSV-1): atskiedus iki 2%: 30 min.; baktericidinis/fungicidinis (*C. albicans*): 0,25%: 30 min, 1,5%: 5 min.; tuberkulicidinis: 1%: 1 val., 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Naudojimas: **1** + **2** Norėdami paruošti naudojimui tinkamą tirpalą, GREEN&CLEAN ID N sumaišykite su šaltu vandeniu. Informacijos žr. dozavimo lentelėje. Siekiant optimalaus veiksmingumo, rekomenduojame naudoti 2 % tirpalą (= 20 ml koncentrato + 1 litras vandens), kurio veikimo laikas yra 30 minučių. Tirpalo galiojimo laikas yra 7 dienos, tačiau jį būtina nedelsiant pakeisti, kai jis tampa stipriai užterštas. **3** Prieš panardinami įrankius, nuo jų tinkama minkšta kempine arba šepetėliu nuvalykite stambius teršalus. **4** Įrankius į tirpalą panardinkite visiškai ir atidžiai, kad nesusidarytų oro burbulai. **5** Dezinfekavimo padėklą uždenkite ir laikykite įrankius pamerktus rekomenduojamą veikimo laiką. **6** Po pamerkimo, išimkite įrankius iš tirpalo ir kruopščiai nuskalaukite vandeniu. Būtina atlikti pakartotinį apdorojimą, laikantis įrankio gamintojo instrukcijų.

Pavojinga: Kenksminga prarjus. Smarkiai nudegina odą ir pažeidžia akis. Kenksminga įkvėpus. Labai toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus. Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

PATEKUS ANT ODOS (arba plaukų): nusivilkite visus užterštus drabužius. Nuplaukite odą vandeniu arba po dušu. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Laikyti užrakintą.

Sudėtis: Paruošimas iš antropogeninių amonio junginių, alkilamino, nejoninių tenzidų, korozijos inhibitoriaus ir vandens

RO GREEN&CLEAN ID N

Concentrat foarte eficient pentru dezinfectarea preliminară a instrumentelor invazive și neinvazive, inclusiv a instrumentelor chirurgicale și a endoscoapelor. Adecvat pentru utilizare în aparate de curățat cu ultrasunete și pentru instrumente cu și fără sensibilitate la căldură. Un inhibitor suplimentar de coroziune le oferă instrumentelor dvs. o protecție suplimentară. Fără aldehidă și fără fenol.

Restricții de utilizare: GREEN&CLEAN ID N NU este adecvat pentru dezinfectarea finală sau sterilizarea instrumentelor chirurgicale sau a endoscoapelor. Trebuie să respectați pașii de reprocesare, inclusiv spălarea, spălarea și dezinfecția/sterilizarea finală, în conformitate cu instrucțiunile producătorului instrumentului.

Compatibilitatea materialului: Modele de utilizare a materialelor caracteristice pentru dispozitive medicale care au fost testate pentru compatibilitatea materialului: Aluminiu eloxat, Aluminiu acoperit prin tehnologia cu pudră, Oțel moale placat cu nichel, Oțel martensitic polizat, Oțel inoxidabil acoperit cu aur, Polietilenă, Metacrilat de polimetacril, Material compus din carbură de tungsten și nichel, Podea din clorură de polivinil, Două tipuri de cauciuc butilic, Sticle optice făcute din policarbonat, Sticle optice făcute din silicat. Concentrația de testare a produsului: 3.0 %. Condiții de testare: scufundarea mostrelor de material la 20 °C timp de până la 19 zile.

Spectrul de timpi de eficacitate/acțiune: virusuri limitate (de exemplu HBV/HCV/HIV, HSV-1): Diluție 2%: 30 min.; bactericid, fungicid (C. albicans): 0,25%: 30 min., 1,5%: 5 min.; tuberculocid: 1%: 1 oră, 2%: 15 min., 7,5%: 5 min.

Aplicație: **1** + **2** Pentru a pregăti o soluție gata de utilizare, amestecați GREEN & CLEAN ID N cu apă rece. Vă rugăm să consultați informațiile din tabelul de dozare. Pentru o eficacitate optimă, recomandăm utilizarea unei soluții de 2% (= 20 ml concentrat + 1 litru de apă) cu un timp de acțiune de 30 de minute. Soluția are un timp de așteptare de 7 zile; totuși, aceasta trebuie înlocuită imediat când este puternic contaminată.

3 Îndepărtați contaminanții bruți de pe instrumente cu un burete moale sau o perie adecvată, înainte de imersiune. **4** Strângeți instrumentele complet și cu atenție în soluție pentru a preveni formarea de bule de aer. **5** Acoperiți tava de dezinfecție și înmuiați pentru timpul de acțiune recomandat. **6** După înmuiere, scoateți instrumentele din soluție și clătiți bine cu apă. Reprocesarea ulterioară trebuie efectuată în conformitate cu instrucțiunile producătorului instrumentului.

PERICOL: Nociv în caz de înghițire. Provoacă arsuri grave ale pielii și lezarea ochilor. Nociv în caz de inhalare. Foarte toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen

lung. Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței. ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA (sau cu părul): Scoateți imediat toată îmbrăcămintea contaminată. Clătiți pielea cu apă [sau faceți duș]. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. A se depozita sub cheie.

Compoziție: Preparat obținut din compuși cuaternari de amoniu, alchilamină, tenside non-ionice, inhibitori de coroziune și apă

MY GREEN&CLEAN ID N

Pekatan yang sangat berkesan untuk menyahjangkitkan pembersihan awal peralatan yang invasif dan bukan invasif, termasuk peralatan pembedahan dan endoskop. Sesuai digunakan dalam pembersih ultrasonik dan untuk peralatan peka-haba dan tidak peka-haba. Perencat kakisan yang ditambah memberikan perlindungan tambahan untuk peralatan anda. Bebas aldehid dan fenol.

Sekatan penggunaan: GREEN&CLEAN ID N TIDAK sesuai untuk penyahjangkitan akhir atau pensterilan peralatan pembedahan atau endoskop. Langkah pemrosesan semula selanjutnya mesti dipatuhi termasuk membilas, mencuci dan penyahjangkitan/pensterilan akhir menurut arahan pengilang peralatan.

Keserasian Bahan: Sampel penggunaan bahan tipikal untuk peranti perubatan yang diuji untuk keserasian bahan: Aluminium teranod, Aluminium bersalut teknologi serbuk, Keluli lembut bersalut nikel, Keluli martensit bergilap, Keluli tahan karat bersalut emas, Polietilena, Polimetilmetakrilat, Bahan komposit daripada tungsten karbida dan nikel, Lantai polivinil klorida, Dua jenis getah butil, Cermin mata optik yang diperbuat daripada polikarbonat, Cermin mata optik yang diperbuat daripada silikat. Kepekatan ujian produk: 3.0 %. Keadaan ujian: perendaman sampel bahan pada suhu 20 °C sehingga 19 hari.

Spektrum kemujaraban/masa tindakan: pembasmi virus terhad (cth. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2% cairan: 30 min.; bakterisid, fungisid (C. albicans): 0.25%: 30 min., 1.5%: 5 min.; tuberkulosid: 1%: 1 jam, 2%: 15 min., 7.5%: 5 min.

Penggunaan: **1** + **2** Untuk menyediakan larutan yang sedia digunakan, campurkan GREEN&CLEAN ID N dengan air sejuk. Sila rujuk maklumat dalam jadual dos. Untuk kemujaraban yang optimum, kami mengesyorkan menggunakan 2% larutan (= 20 ml pekatan + 1 liter air) dengan masa tindakan selama 30 minit. Larutan ini mempunyai masa pegun selama 7 hari; walau bagaimanapun, larutan ini mesti digantikan segera apabila telah tercemar dengan banyak. **3** Keluarkan bahan pencemar yang kasar daripada peralatan dengan span atau berus lembut yang sesuai sebelum menenggelamkan. **4** Tenggelamkan peralatan sepenuhnya dan dengan berhati-hati dalam larutan untuk mencegah membentuk buih-buih udara. **5** Tutup talam penyahjangkitan dan rendam untuk masa tindakan yang disyorkan. **6** Selepas merendam, keluarkan peralatan daripada larutan dan bilas dengan teliti dengan air. Pemrosesan semula selanjutnya mesti dilakukan menurut arahan pengilang peralatan.

BAHAYA: Memudaratkan jika tertelan. Menyebabkan lecuran kulit dan kerosakan mata yang teruk. Memudaratkan jika tersedut. Sangat toksik kepada hidupan akuatik dengan kesan berpanjangan. Pakai sarung tangan pelin-

dung/ pakaian pelindung/perindungan mata/perindungan muka. **JIKA TERKENA KULIT** (atau rambut): Segera tanggalkan/buka semua pakaian yang tercemar. Basuh kulit dengan air/pancuran air. **JIKA TERKENA MATA:** Bilas berhati-hati dengan air selama beberapa minit. Tanggalkan kanta lekap, jika ada dan dapat dilakukan dengan mudah. Teruskan membilas. Simpan di tempat berkunci.

Komposisi: Persediaan dibuat daripada sebatian ammonium kuarterer, alkilamina, tensida bukan-ionik, perencat kakisan dan air

IS GREEN&CLEAN ID N

Sérlega áhrifaríkt þykkni til sóttþreinsunar við undirbúningsþreinsun ifarandi og ekki ifarandi áhalda, þar með talið skurðlæknaáhalda og holsjáa. Hentar til notkunar í úthljóðshreinsurum og fyrir hitanæm og hitaónæm áhöld. Viðbættur tæringarhamlari veitir frekari vernd fyrir áhöldin þín. Laus við aldehyð og fenól.

Takmarkanir á notkun: GREEN&CLEAN ID N hentar EKKI fyrir lokasóttþreinsun eða dauðþreinsun skurðlæknaáhalda eða holsjáa. Fylgja verður frekari skrefum uppvinnslu, þar með talið skolun, þvotti og lokasóttþreinsun/dauðþreinsun í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda áhaldsins.

Samhæfni efnis: Sýni af dæmigerðum efnum sem notuð eru í lækningatæki sem prófuð voru fyrir efnissamhæfni: Rafhúðað ál, Ál húðað með dufttækni, Nikkelhúðaða milt stál, Fægt martensitstál, Ryðfrítt stál með gullhúð, Pólyetylén, Pólymetakrýlmetakrýlat, Samsett efni úr volframkarbíði og nikkeli, Gólfefni úr pólývínýlklóríði, Tvær gerðir af bútýlgúmmi, Sjóngler úr pólýkרבónati, Sjóngler úr sílikati. Styrkleiki í vöruprófun: 3.0 %. Prófunarskýrð: niðurdýfing efnissýna við 20 °C í allt að 19 daga.

Áhrifasvið/verkunartími: Takmörkuð veirueyðing (t.d. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2% lausn: 30 mín.; sýklaeyðir, sveppaeyðir (*C. albicans*): 0,25%: 30 mín., 1,5%: 5 mín.; berklaeyðir: 1%: 1 klukkustund, 2%: 15 mín., 7,5%: 5 mín.

Notkun: **1** + **2** Til að búa til lausn sem er tilbúin til notkunar skaltu blanda GREEN&CLEAN ID N með köldu vatni. Vinsamlegast sjá upplýsingarnar í skammtatöflunni. Til að ná hámarksáhrifum mælum við með að nota 2% lausn (= 20 ml þykkni + 1 lítra af vatni) með 30 mínútna verkunartíma. Lausnin er með 7 daga endingartíma; hins vegar verður að endurnýja hana samstundis þegar hún er mjög menguð. **3** Fjarlægðu gróf aðskotæfni af áhöldum með hentugum mjúkum svampi eða burstaður en þau eru sett í lausnina. **4** Kaffærðu áhöld til fulls og varlega í lausninni til að koma í veg fyrir að loftbólur myndist. **5** Lokaðu sóttþreinsunarbakkanum og láttu liggja í bleyti í ráðlagðan verkunartíma. **6** Eftir bleyti skaltu fjarlægja áhöld úr lausninni og skola vandlega með vatni. Framkvæma verður frekari uppvinnslu í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda áhaldsins.

HÆTTA: Skaðlegt við inntöku. Veldur alvarlegum bruna á húð og augnskemmdum. Skaðlegt við innöndun. Mjög eitrað fyrir vatnalífverur með langvarandi áhrifum. Vertu með hlífðarhanska/hlífðarfatnað/augnhlífur/andlitshlífur. EF Á HÚÐ (eða í hári): Farðu samstundis úr öllum menguðum fatnaði. Skolaðu með vatni/í sturtu. EF FER Í AUGU: Skolaðu varlega með vatni í nokkrar mínútur. Fjarlægðu augnlinsur, ef þær eru til staðar og auðvelt að

ná þeim. Haltu áfram að skola. Geymist í læstri hirslu.

Samsetning: Löggun gerð úr fjórða stigs ammóníumböndum, alkýlamíni, ójónuðum tensíðum, tæringarhömlurum og vatni

זוהמה מאוד. **3** סלק את הכלוך הגס מהמכשירים באמצעות ספוג רך מתאים או מברשת לפני הטבילה. **4** טבול את המכשירים במלואם ובוהירות בתמיסה כדי למנוע יצירת בועות אויר. **5** כסה את מגש החיטוי וטבול לזמן הפעולה המומלץ. **6** לאחר הטבילה, הוצא את המכשירים מהתמיסה ושטוף אותם ביסודיות במים. יש לבצע פעולה מקדימה נוספת בהתאם להוראות יצרן המכשיר.

סכנה: גורם נזק בבליעה. גורם כוויות עור ועיניים קשות. גורם נזק בשאיפה. רעיל מאוד לחי בים עם השפעות לטווח ארוך. הרכב משקפי מגן/לבש ביגוד מגן/הגנה לעיניים/הגנה לפני. אם נגע בעור (או השיער): הסר מיד את כל הבגדים המזוהמים. שטוף את העור במים למשך מספר דקות. הסר עדשות מגע, אם הן קיימות וקל להסירן. המשך בשטיפה. אחסן במקום נעול.

הרכב: התכשיר עשוי רכיבי אמוניה רבעונית, אלקילמין, טנסידים לא יוניים, מונעי קורוזיה ומים

ריכוז גבוה ויעיל מאוד לניקוי ולחיטוי המקדים של מכשירים פולשניים ולא פולשניים, כולל כלים כירורגיים ואנדוסקופים. מתאים למכשירי ניקוי על קוליים ולמכשירים רגישים ולא רגישים לחום. מונע קורוזיה נוסף מספק הגנה נוספת למכשירים שלך. ללא אדלהיד ופנול. מגבלות שימוש: GREEN&CLEAN ID N אינו מתאים לחיטוי הסופי או לחיטוי כלים כירורגיים ואנדוסקופים. יש לבצע פעולות מקדימות נוספות כולל הדחה, שטיפה (חיטוי/ חיטוי סופי בהתאם להוראות השימוש של היצרן).

חומרים תאימות

המשמשים טיפוסיים חומרים של דגימות מבחינת נבדקו אשר, רפואי במכשור

חומרים תאימות

מצופה אלומיניום, מאולגן אלומיניום רכה פלדה, אבקה טכנולוגיית באמצעות מלוטשת מרטנסיטית פלדה, ניקל בציפוי, פוליאיתילן, זהב בציפוי חלד-אל פלדת מרוכב חומר, מתאקרילט פולימתקריל פוליוויניל ריצוף, ניקל עם קרביד מתונגסטן שקפיים, בוטייל גומי של סוגים שני, כלוריד משקפיים, פוליקרבונט עשויות אופטיות סיליקט עשויות אופטיות 3.0% : בבדיקה מוצר ריכוז

החומר דגימות טבילת :בדיקה תנאי 19 עד למשך צלזיוס 20° של בטמפרטורה יום.

מגוון זמני היישום/הפעולה: וירוסיד מוגבל (לדוגמה HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2% דילול: 30 דקות: בקטריוציד, פונגיצידי (C. albicans): 0.25%: 30 דקות: 1.5%: 5 דקות: טוברקולוציד: 1%: 1 שעה, 2%: 15 דקות: 7.5%: 5 דקות

יישום: **1** + **2** להכנת תמיסה מוכנה

לשימוש, ערב את GREEN&CLEAN ID N במים קרים. עיין במידע בטבלת המינון. לתוצאה אופטימלית, אנו ממליצים להשתמש בתמיסה 2% (= 20 מ"ל ריכוז + 1 ליטר מים) בזמן פעולה של 30 דקות. לתמיסה זמן עמידה של 7 ימים; מכל מקום, יש להחליפה מיד אם היא

KA GREEN&CLEAN ID N

მაღლექტრი კონცენტრატო წინასწარგაწმენდლი ინვაზიური და არინვაზიური ინსტრუმენტების დონორეგულირება, მათში არის ქირურგიული ინსტრუმენტებისა და ენდოსკოპებისათვის. შესაფერისია ულტრაბერიო გამწმენდებისა და ოსოსენსიტიური და უსინთი ინსტრუმენტებისათვის. დამატებულ კოროზიის ინჰიბიტორი თევზის ინსტრუმენტების კიდევ უფრო მეტად დაცვას უზრუნველყოფს. არ შეიცავს ალკოჰოლს და ფენოლს.

გამოყენების შეუზღუდავად: GREEN&CLEAN ID N არ გამოიყენება ქირურგიული ინსტრუმენტების ან ენდოსკოპების საბოლოო დონორეგულირებისათვის. ინსტრუმენტების მწარმოებლის ინსტრუქციების შესაბამისად, საჭიროა დაცული იქნას შემდგომი დამუშავების ეტაპები, მათ შორის გაველება, გარეცხვა და საბოლოო დეზინფექცია/სტერილიზაცია.

მასალების თავებულება: სამედიცინო მოწყობილობებში გამოყენებული ტიპური მასალების ნიმუშებში, რომლებიც შემოწმდა მასალების თავებულებაზე: ანტიბიოტიკული ალუმინი, ალუმინით შემოვარსული ფხვნილის ტექნოლოგია, ნიკელით დაფარული მსუბუქი ფოლადი, პოლირებული მარტენსიტული ფოლადი, ოქროთი დაფარული უჯანგავი ფოლადი, პოლიეთილენი, პოლიმეთაკრილმეთაკრილატი, კომპოზიტური მასალა ვოლფრამის კარბიდისა და ნიკელისგან, პოლივინილქლორიდის იატაკი, ორი ტიპის ბუტილკაუჩუკი, პოლიკარბონატისგან დამზადებული ოპტიკური მიწები, სილიკატისგან დამზადებული ოპტიკური მიწები. პროდუქტის ტესტირების კონცენტრაცია: 3.0%. ტესტირების პირობები: მასალის ნიმუშების ჩაძირვა 20 °C მაქსიმუმ 19 დღის განმავლობაში.

ეფექტურობის სპექტრი/მოქმედების ვადები: შეზღუდული ვირუსული (მაგ. HBV/HCV/HIV, HSV-1): 2%-იანი ხსნარი: 30 წთ; ბაქტერიოციდული, ფუნგიციდური (C. albicans): 0.25%: 30 წთ; 1.5%: 5 წთ; ტერეგულაციური: 1%: 1 საათ, 2%: 15 წთ; 7.5%: 5 წთ. მიღება: **1** + **2** გამოყენებისათვის მზა ხსნარის მისამზადებლად უკეთესად GREEN&CLEAN ID N ცივ წყალში. გათვითიბლითინფორმაცია დოზირების ცხრილში. ოპტიკური ეფექტურობისათვის, ჩვენ გირჩევთ გამოიყენოთ 2%-იანი ხსნარი (= 20მლ/ლ) კონცენტრატო + 1 ლტრი წყალი) 30 წუთიანი მოქმედების დროით. ხსნარის

მოქმედების ვად არის 7 დღე; ოქტი მღერი და ბინძურების შემთხვევაში ის დაუფრენებლად უნდა გამოვალთ. **3** იმერსიამდე ამოღეთ ტუბი და მანიპულატორები ნივთიერებები შესაბამისი რეაქტივითა და გარემოში. **4** სრულდებდა ფრთხილად ჩაუშვით ინსტრუმენტები ხსნარში 3 პერის ბუტილებების ფორმების თავიდან ასაცილებლად. **5** და ფრთხილად დაუბრუნეთ ტუბი და გაუფრთხილეთ მოქმედების რეკომენდებული დროისათვის. **6** გაუქონების შემდეგ ამოღეთ ინსტრუმენტები ხსნარიდან და გაავლეთ ყავაში საფრთხიდან. შემდგომი გადამუშავება უნდა შესრულდეს ინსტრუმენტის მწარმოებელი ინსტრუქციების შესაბამისად.

საფრთხე: მისი გადამავალი საშიშროება. ის იწვევს კანის მძიმე და მწვერუბლს და ოგალების და ზიანებას. მისი შეხება შეიძლება საშიშროება. მალე ტექნიკური წყლის ორგანიზაციის გრძელვადიანი ეფექტი ატრეთ დამცავი ხელთათმარები/დამცავი ტანსაცმელი/ოგალების დამცავი/სახის დამცავი. კანზე (ან ოგალებზე) მოხვედრისას: დაუფრენებლად გაიხადეთ ცხელი და ბინძურებული ტანსაცმელი. დაბანეთ კანი წყლით/მილითმზაპი. ოგალი მოხვედრისას: რამდენიმე წუთის მანძილზე ფრთხილად მოიხეცეთ მოხსენიებული ტექტიური ღონისძიების ახეთის არეგობისას და შესაძლებლობის შემთხვევაში. განაგრეთ გამოვლენა. შეინახეთ დამცავი.

შემაღმენლება: მომზად ამონიჭის ნაერთებისგან, ალკოჰოლისგან, არ იონური ტენზიფიკატორებისგან, კოროზიის ინჰიბიტორებისა და წყლისგან

ZH GREEN&CLEAN ID N

高效浓缩液，用于对包括手术器械及内窥镜在内的侵入性和非侵入性器械进行初步清洗消毒。适用于超声波清洗机以及热敏性和非热敏性器械。添加的缓蚀剂可为您的器械提供进一步防护。不含醛和酚类物质。

使用限制：GREEN&CLEAN ID N 不适用于手术器械或内窥镜的终末消毒或灭菌。必须遵循进一步的后处理步骤，包括根据器械制造商的说明进行冲洗、清洗和终末消毒/灭菌。

材料相容性：已经过材料相容性测试的医疗器械典型材料样品：阳极氧化铝，粉末涂层铝合金，镀镍低碳钢，抛光马氏体钢，镀金不锈钢，聚乙烯，聚甲基丙烯酸甲酯，碳化钨和镍的复合材料，聚氯乙烯地板，两种丁基橡胶聚碳酸酯光学眼镜，硅酸盐光学眼镜。产品测试浓度：3.0%。测试条件：20°C 温度下，将材料样品浸入长达 19 天。

疗效/作用时间范围：有限的灭活（如 HBV/HCV/HIV、HSV-1）：2% 稀释：30 min；杀菌剂、抗真菌剂（白色念珠菌）：0.25%：30 min，1.5%：5 min；杀结核杆菌剂：1%：1 h，2%：15 min，7.5%：5 min。

应用：**1** + **2** 为配制一份现成溶液，将 GREEN&CLEAN ID N 与冷水混合。请参阅剂量表中的信息。为达到最佳效果，我们建议使用 2% 溶液（= 20ml 浓缩液 + 1 L 水），作用时间为 30 min。溶液的静置时间为 7 天，但是在出现严重污染时，必须立即更换。**3** 浸泡前使用合适的柔软海绵或刷子清除器械上的粗糙污染物。**4** 小心地将器械彻底浸入溶液中，防止形成气泡。**5** 盖上消毒托盘并按照建议的作用时间进行浸泡。**6** 浸泡后，从溶液中取出器械，用水彻底冲洗。必须按照器械制造商的说明执行进一步的后处理操作。

危险：吞食后对人体有害。可造成严重的皮肤灼伤和眼伤。吸入后对人体有害。对水生生物具有极大的毒性，影响持久。穿戴防护手套/防护服/护目用具/面部防护用具。如果沾到皮肤（或头发）上：立即脱掉所有被污染的衣服。用水冲洗皮肤/淋浴。如果不慎入眼：用水小心冲洗几分钟。如佩戴隐形眼镜且方便操作，将其取出。继续冲洗。密封保管。

成分：由季铵化合物、烷基胺、非离子表面活性剂、缓蚀剂和水配制而成

تركيز فعّال للغاية في التنظيف التعقيمي الأولي للأدوات الباضعة وغير الباضعة، بما في ذلك الأدوات الجراحية والمناظير. مناسب للاستخدام مع أجهزة التنظيف بالموجات فوق الصوتية ومع الأدوات الحساسة وغير الحساسة للحرارة. وتمنح مثبتات التآكل المضادة المزيد من الحماية للأدوات الخاصة بك. كما أنه خالٍ من الأدهيد والفينول.

تقييد الاستخدام: لا يصلح استخدام GREEN&CLEAN ID N عند التطهير النهائي أو تعقيم الأدوات الجراحية أو المناظير. لذا يجب أن يتم اتباع خطوات أخرى خاصة بإعادة المعالجة والتي تشمل الشطف والغسل والتطهير النهائي/التعقيم طبقاً لتعليمات الجهة المصنعة للأدوات.

المواد النموذجية للاستخدام: المواد وراق
المواد وراق اختبار المواد الألبانية
الأكسيد من وقت إلى وقت مغطى أو من يومين
مطووع في ولاذ المساحيق بديلة مطلي أو من يوم
في ولاذ مطلي مارتندي في ولاذ بديلة مكسو
رايولين البولي، الذهب مطلي للصدأ مقاوم
من مركبة مادة ميثاكريلات ميثاكريل بولي

بولي تريزيمو، والنيكل التنجستين كربيد
نظارات البوليول مطاط من نوعان، لوريديف
نظارات كربونيات البوليول من مصنوعة بصريّة
تريزيمات بارالسيديكات من مصنوعة بصريّة
المواد وينات عمر: الاختبار ظروف: 3.0%: الامتج
يومان 19 لمدة سيزية 20° حرارة درجة عند

طيف القدرة التأثيرية/مرات الإجراء: مبيد فيروسي محدود
(على سبيل المثال فيروس التهاب الكبد HBV/ التهاب الكبد
الفيروسي ج HCV/ فيروس العوز المناعي البشري HIV،
فيروس الهربس البسيط HSV-1) 2% عن طريق التخفيف: 30
دقيقة؛ مبيد البكتيريا ومبيد الفطر (فطريات المهبلي): 0.25%:
30 دقيقة، 1.5%: 5 دقائق؛ مبيد الغصنات السليبيّة: 1% ساعة
واحدة، 2%: 15 دقيقة، 7.5%: 5 دقائق

التطبيق: 1 + 2 لتخصير محلول جاهز للاستعمال، قم
بخلط GREEN&CLEAN ID N بالماء البارد. يُرجى الرجوع
إلى المعلومات الموضحة بجدول الجرعات للحصول على قدرة
تأثيرية مثلي، نوصي باستخدام 2% من المحلول (= تركيز 20
مل + لتر واحد من الماء) لمدة إجرائية تقدر بنحو 30 دقيقة.
تبلغ فترة صلاحية المحلول 7 أيام؛ لكن يجب استبداله على الفور
في حالات التلوث الشديد.

3 قم بإزالة الملوثات الصلبة من الأدوات بإسفنجة ناعمة
مناسبة أو قم بتنظيفها قبل عملية الغمر.

4 قم بغمر الأدوات بالكامل في المحلول بكل حرص لمنع
تكوين فقاعات الهواء.

5 قم بتغطية وعاء التطهير وترك الأدوات تتفّع حسب المدة
الإجرائية الموصى بها.

6 بعد الانتهاء من النقع، قم برفع الأدوات من المحلول ثم قم
بشطفها جيداً بالماء.

يجب أن تُجرى خطوات إعادة المعالجة الأخرى طبقاً لتعليمات
الجهة المصنعة للأدوات.

خطر: يسبب الضرر إذا تم ابتلاعه. يسبب في الحروق الجلدية
الشديدة وتلف العين. يسبب الضرر إذا تم استنشاقه. سام للغاية
على الكائنات المائية مع وجود تأثيرات طويلة الأمد. قم بارتداء
قفازات واقية/ ملابس واقية/ واقية للعينين/ واقية الوجه. في حالة
السقوط على الجلد (أو الشعر): قم بخلع جميع الملابس الملوثة
بالمحلول. قم بغسل الجلد بالماء أو الاستحمام. في حالة دخول
العين: اشطف برحس لعدة دقائق بالماء. قم بنزع العدسات
اللاصقة، إن وجدت. ثم واصل الغسل. خزن في مكان مغلق
بمفتاح.

التكوين: تم صناعة المستحضر من مركبات الأمونيوم
الرباعية، والكلورامين، والمؤثرات السطحية غير الأيونية،
ومثبطات التآكل، والماء.

Anwendungsvideo | Application video

Desinfizierende Vorreinigung von zahnärztlichen Instrumenten
Dental instrument disinfection



YouTube METASYS Medizintechnik
www.youtube.com/user/METASYSMedizintech

 **METASYS Medizintechnik GmbH**

Florianistraße 3, 6063 Rum bei Innsbruck, Austria

Tel.: +43 512 205420 | Fax: +43 512 205420 7

www.metasys.com | info@metasys.com

GERMANY

+49 8823 938 44 33

info@metasys.com

FRANCE

+33 4 37 90 22 15

info@metasys.fr

ITALY

+39 045 981 4477

desitalia@metasys.com